



LA MARCHA REVOLUCIONARIA DE MALÍ

MALI'S MARCH REVOLUTION

KATHERINE NESBITT AND STEPHEN ZUNES

ICNC SUMMARY

TRANSLATION: ICNC, CLARA MULBERRY (TRANSLATOR), APRIL 2009



TRANSLATOR'S NOTES

La Marcha revolucionaria de Malí

Por: Katherine Nesbitt y Stephen Zunes

Abril de 2009

Fechas: 1989-91

Naturaleza de la lucha: movimiento a favor de la democracia

Objetivo: régimen del General Mousa Traoré

Movimiento: estudiantes, sindicatos, y una coalición de grupos de oposición democráticos, conducidos por la Alianza para Democracia en Malí

Resumen del Conflicto:

La oposición al régimen corrupto y dictatorial del General Mousa Traore creció durante los años 1980. Durante esta época, los programas de austeridad impuestos para satisfacer las demandas del Fondo Monetario Internacional incrementaron la dificultad en la población del país mientras élites cercanas al gobierno vivían en opulencia. Un movimiento de oposición surgió, dirigido por la alianza por la democracia en Malí, que brutalmente fue suprimido por el régimen.

En 1991, los estudiantes organizaron una serie de manifestaciones contra el gobierno autocrático para exigir elecciones libres multipartidarias. Después de una matanza de más de cien manifestantes, las unidades del ejército posteriormente rechazaron seguir suprimiendo las protestas ensanchándolas los días que siguieron. Oficiales reformistas del ejército entonces derrocaron el régimen y permitieron la formación del Comité de Transición para la Salvación del Pueblo, formado por líderes civiles en favor de la democracia. Los partidos de oposición fueron legalizados y un congreso nacional de grupos civiles y políticos se reunió para bosquejar una nueva constitución democrática aprobada por un referéndum nacional. El líder de oposición Amadou Toure ganó la elección el año siguiente y el país permanece como uno de los más democráticos en la región.

Historia Política:

La República de Malí es un país empobrecido sin acceso al mar en la región Sahel de África del noroeste. Después de un golpe de Estado por Moussa Traoré en 1968 el cual derrocó al gobierno nacionalista con tendencias izquierdistas que había gobernado desde la independencia de Francia en 1960, surgieron entonces varios partidos clandestinos. Estos partidos fueron clandestinos hasta 1990 cuando, en respuesta a la crítica internacional, el régimen Traoré legalizó una asociación que consistía del Comité Nacional Democrático de la iniciativa y otros, que se unieron para formar la Alianza para la Democracia en Malí (ADEMA).

Las raíces históricas del ADEMA y su capacidad comprobada de permanecer fuerte y unida contra la persecución les dio legitimidad a los ojos de muchos malienses. Muchas organizaciones clandestinas diferentes se unieron bajo la persecución del régimen militar, pero esta era la estructura original de la organización del ADEMA, caracterizada por su descentralización, lo cual mantuvo la fuerza de la organización. La organización en sí misma funcionó de una manera compatible con los principios democráticos. Esto le dio legitimidad de organización como líder del movimiento de resistencia para su subsecuente transformación en un partido político. En los años que condujeron al derrocamiento del régimen dictatorial, ADEMA fue capaz de organizar uniones y grupos de estudiante para crear un frente unificado. En marzo de 1991, ADEMA era uno de los defensores principales y uno de los planificadores de una serie de manifestaciones, protestas y huelgas por todo el país. A través de la unificación de muchas organizaciones (cuyas historias se remontan hasta 1968), ADEMA ensanchó su influencia geográfica. También, debido a profesores veteranos y profesionales de salud de ADEMA, cuyas habilidades y experiencia en la esfera pública ayudaron a traer el mensaje a las comunidades rurales en todo el país, así como a reclutar a miembros y recaudar fondos para el movimiento democrático. Los partidarios de ADEMA también consistieron en *griots*, los músicos hereditarios que extienden las raíces históricas de democracia en Malí. Estos también sirvieron como un marco para su longevidad, muchos de sus miembros eran medios educados.

Las protestas pacíficas de estudiantes en Enero de 1961 fueron brutalmente suprimidas, con detenciones masivas y tortura de líderes y participantes. Los actos dispersados de amotinamiento y vandalismo de edificios públicos siguieron, pero la mayor parte de las acciones por los disidentes permanecieron no violentas. Del 22 de marzo al 26 de marzo de 1991, reuniones a favor de democracia de masas y una huelga de escala nacional fueron sostenidas tanto en comunidades urbanas como rurales, que se hicieron conocidas como *les evenements* ("los acontecimientos") o la revolución de marzo. En la capital de Bamako, en respuesta a las manifestaciones de masas organizadas por estudiantes de universidad y más tarde unidas por sindicalistas y otros, los soldados abrieron fuego sin criterio sobre los manifestantes no violentos. Aunque las manifestaciones fueran concebidas como disciplina no violenta y la no violencia había sido mantenida hasta aquel punto, los disturbios estallaron brevemente después de los tiroteos. Se erigieron barricadas y bloqueos para proteger a los manifestantes de los soldados. Traore declaró un estado de emergencia e impuso todas las noches el toque de queda. A pesar de una pérdida estimada de

300 vidas sobre el curso de cuatro días, los manifestantes no violentos siguieron volviendo cada día para exigir la dimisión del presidente dictatorial y la puesta en práctica de la democracia.

Hacia el 26 de marzo, el rechazo creciente de los soldados para disparar en gran parte a las protestas de muchedumbres no violentas se convirtió en un motín de gran escala, cuando miles de soldados dejaron sus armas y se unieron al movimiento a favor de la democracia. Esa tarde, el teniente coronel Amadou Toumani Toure anunció en la radio que él había detenido al presidente dictatorial, Moussa Traore.

Entonces Toure suspendió las instituciones existentes y tomó la delantera en el gobierno de transición, que al principio fue llamado el Consejo Nacional de Reconciliación. Él prometió que no sería nominado como presidente, ni asumiría el poder una vez que un presidente fuera elegido en elecciones libres y justas. Renombrando el Comité de transición para la Salvación del Pueblo, Toure designó a un primer ministro civil. En un congreso dos meses después de *l'évenements*, ADEMA se hizo un partido político oficial. A causa de su historia larga de organización, ADEMA rápidamente fue capaz de desarrollarse de un movimiento de resistencia a un partido político representativo.

El líder de ADEMA, Alpha Oumar Konare, era el candidato del partido a presidente. Konare era el ministro de cultura bajo el régimen de Traore hasta 1980 cuando dimitió en protesta. Konare coordinó el sindicato y la resistencia de estudiantes la cual condujo hasta marzo de 1991 y fue un cofundador de ADEMA. Konare viajó a través del país para crear un diálogo entre comunidades y funcionarios, acentuando como " debemos tener confianza en la sabiduría del pueblo de los malienses, en la justicia de Malí. " Las elecciones del 12 y 26 de Abril resultaron en la elección de Konare como el presidente y Amadou Toumani, Toure cedió el puesto de su posición como el jefe del gobierno de transición. ADEMA resultó primero en las cinco elecciones regionales.

Acciones Estratégicas:

Los malienses han mantenido que el conocimiento de su historia por músicos hereditarios llamados *griots*, quienes han estado transmitiendo su conocimiento de proverbios, historias, la poesía épica y la tradición oratoria durante siglos. Desde la independencia, los *griots* ha sido esenciales en el proceso de edificación de la nación y la política llevando mensajes políticos y crítica social y educando a la gente, sobre todo la población en gran parte rural analfabeta. En la movilización de la población analfabeta del 70 % para oponerse a la dictadura de Traoré's, *griots* acentuaron la historia conocida a partir de los años 1300 de como, después de que los jefes presentaron al emperador Sundjata con sus lanzas como un acto simbólico de sumisión, Sundjata los devolvió para significar que los jefes gobernarían autónomamente.

Como consecuencia de esta historia, los malienses creen que la democracia y el autogobierno -mara autónomo segi tan en la lengua Bambara, que se traduce como " la traída del poder a casa" - son una

tradición nacional. Enmarcando la transición a la democracia como una vuelta a la tradición, los malienses evitaron estigmas asociados con el estilo occidental de "la democratización". El movimiento fue caracterizado por el término mbok, que connota una dedicación a la solidaridad, la nación y un deber a la comunidad de ejercer los derechos de ciudadanía para mantener la democracia.

Sin embargo, fueron los estudiantes universitarios quienes principalmente organizaron las manifestaciones que precipitaron la caída del régimen. Ellos hicieron el esfuerzo especial para animar a las mujeres a participar como el medio de reducir el riesgo de violencia contra los manifestantes. Los manifestantes también marcharon hacia edificios de gobierno hasta el encuentro con las tropas, donde estos erigieron barricadas. A pesar de tiroteos masivos, las olas de protestas siguieron, con líderes desafiando a la minoría de manifestantes que violentamente reaccionaron a las masacres..

La Situación Hoy:

A pesar de la corrupción, la pobreza, y una infraestructura débil, Malí se ha mantenido como uno de los países más democráticos en África. En 1993, para educar y promover los derechos y obligaciones de sus ciudadanos, el gobierno puso en práctica un programa que llamó "la Misión de Descentralización" para fomentar la participación popular en elecciones locales y regionales. Corrientemente, Malí está dividido en ocho regiones administrativas, que son subdivididas en distritos, que más lejos son subdivididos en comunas, que contienen pueblos. Hay 702 consejos locales municipales encabezados por alcaldes elegidos. Hay emisoras de radio independientes y periódicos y el país experimenta el debate político animado y abierto. Ha habido una serie de las transferencias pacíficas de poder.

Poco después de la evolución de Marzo de 1991, el gobierno maliense negoció un acuerdo de paz con los rebeldes armados Tuareg en el cual estos estuvieron de acuerdo con terminar su rebelión a cambio de un grado de autonomía. En marzo de 1996, hubo una combustión masiva ceremonial de las armas rendidas de los rebeldes en Bamako.

Los acontecimientos de 1991 con regularidad son conmemorados. El aniversario del 26 de Marzo de las matanzas es una fiesta nacional y hay una serie de monumentos en la capital de Bamako que conmemora estos acontecimientos.

El empleo de acción no violenta en Malí sigue. Hubo varios períodos de protestas conducidas por estudiante en los años 1990 contra el alto paro y otros efectos negativos de programas de ajuste estructurales impuestos por instituciones financieras internacionales, contribuyendo a la caída de un gobierno por un voto de desconfianza en el parlamento. La tradición de resistencia no violenta contra el autoritarismo empezó a destacarse en 2001 cuando un referéndum constitucional propuesto por el Presidente Alpha Oumar Konare fue suspendido después de una serie de protestas por aquellos temiendo que habría amenazado a la judicatura independiente del país y con eficacia haría el presidente inmune al procesamiento. Protestas adicionales contra la política económica neoliberal estallaron en 2005. En 2006,

cientos se manifestaron pacíficamente contra la visita del entonces ministro del interior francés Nicolas Sarkozy en protesta de su política de resistencia contra los inmigrantes. Aquel mismo año, Malí recibió el foro mundial social, una reunión masiva de activistas de cientos de organizaciones de la sociedad civil.

Malí proporciona un ejemplo de un país subdesarrollado que – careciendo de muchos de los recursos disponibles de otras sociedades que han experimentado insurrecciones desarmadas contra el gobierno autoritario- fue capaz de lanzar una revolución no violenta democrática. Además, instituciones malienses democráticas han sobrevivido a pesar de los desafíos de una insurrección armada en el norte, programas de ajustes draconianos estructurales, la corrupción endémica y las altas tarifas de analfabetismo. En el aprovechamiento de las tradiciones culturales del país y la extensión de su mensaje por *griots* y otros medios tradicionales, un movimiento sostenible democrático no sólo surgió victorioso contra la represión brutal en el levantamiento de marzo de 1991, sino que evitó la violencia trágica y la inestabilidad de muchos de sus vecinos africanos del oeste por la descentralización de instituciones gobernantes y la tradición en curso de acción no violenta en una sociedad democrática.

Lecturas adicionales:

Pringle, Robert. “Democratization in Mali: Putting History to Work,” *Peaceworks* No. 58, 2006
Washington: U.S. Institute of Peace

Boyer, Allison. "An Exemplary Transition." *Africa Report* 37, 4 Jul 1992 40.

Vengroff, Richard. “Governance and the Transition to Democracy: Political Parties and the Party System in Mali,” *Journal of Modern African Studies* 31, 4 (1993) 541-562.